

完成！ふるさと湖南市
～こころの健康が育まれるまち～
思い出エピソード編



思い出をかたちに残したい：
桜が咲くこのときに
今日という思い出が色あせないように

【capa deste mês】

Konan cidade natal !
～ Uma cidade onde se cultiva a saúde mental ～
Concluída a edição do episódio de lembranças do passado

Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)



Informações sobre Konan-shi

Home page de Konan-shi

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo de Konan-shi 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail de Konan-shi



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



Informações sobre a vacinação contra o novo coronavírus

Sobre vacinação adicional (quarta dose)

Público alvo: Pessoas com intervalo de 5 meses após tomar a terceira dose e que se enquadram em um dos ítems

① ou ②

① Pessoas com mais de 60 anos: planejamos enviar os bilhetes de vacinação de acordo com o cronograma abaixo.

Período que tomou a terceira dose	Data de envio do bilhete da quarta dose (previsão)
24 a 31 de janeiro de 2022	17 de junho de 2022
1 a 3 de fevereiro de 2022	20 de junho de 2022
4 a 6 de fevereiro de 2022	27 de junho de 2022
7 a 9 de fevereiro de 2022	30 de junho de 2022
10 a 12 de fevereiro de 2022	5 de julho de 2022

(O cronograma de envio está sujeita a alterações.)

② Pessoas com idade superior a 18 anos e que tenham uma doença subjacente, ou que sejam reconhecidas por médico como alto risco de agravamento.

Se você pretende se vacinar é necessário se inscrever com antecedência.

Como se inscrever: preencha o " Formulário de pedido de vacinação de Pessoas com Doenças Subjacentes" e solicite via correio, fax ou no balcão. Faça o download do formulário do homepage da cidade no link abaixo usando o (código QR). A aplicação eletrônica também é possível

Homepage da cidade
(Código QR)



Período de inscrição: de 1º de junho (quarta-feira) a 14 de junho (terça-feira)

Os bilhetes serão enviados sequencialmente a partir do início de julho, levando em consideração o intervalo de vacinação.

Destino: Konan-shi Shingata Koronairusu Wakuchin Sesshu Taisaku-Shitsu (Konan-shi Hoken Sentā-nai)

Endereço: Shiga ken Konan-shi Natsumi 588 〒520-3223 FAX: 0748-72-1481

Homepage da cidade sobre a vacinação de pessoas com doenças subjacentes

URL: https://www.city.shiga-konan.lg.jp/soshiki/kenko_fukushi/corona_vaccine/27436.html

Tipo da vacina usada:

Pfizer ou Moderna independente da aplicação das vacinas de 1ª a 3ª doses.

Local de vacinação:

Receba a vacina no local de vacinação individual. Por favor, verifique com o sistema de reservas a data de realização.

Locais de estabelecimentos médicos para vacinação individual:

Clínica Ishibe Shinryoujo..... (em Ishibe Higashi)	Clínica Iwane Shinryoujo.....(em Iwane)
Clínica Natsumi Shinryoujo....(em Natsumi)	Clínica Ogawa Shinryoujo.....(em Ishibe Higashi)
Clínica Hoshiyama Naika Iin...(em Bodaiji Nishi)	Clínica Fukano Naika Iin(em Hiramatsu Kita)
Clínica Nomura Sanfujinka.....(em Koujibukuro)	Clínica Shimoda.....(em Shimoda)

Sobre efeito da vacina, risco de agravamento, reações colaterais, etc.

a) Consulta telefônica do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar sobre Novo Coronavírus.

TEL: 0120-76-1770 (ligação gratuita) atendimento das 9 h às 21 h (incluindo sábados, domingos e feriados)

b) Serviço de Consulta Especializada para Vacinas contra Novo Coronavírus da Prefeitura de Shiga.

TEL: 077-528-3588 atendimento 24 h.

FAX: 077-528-4867 e-mail corona_vaccination_shiga@medi-staffsup.com

Informações: Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus da cidade de Konan

TEL: 0570-550-475 das 9 h às 17 h (Incluindo sábados, domingos e feriados)

TEL: 0748-76-4770 (dias úteis das 9 h às 17 h) FAX: 0748-72-1481

Marca original do logotipo dos SDGs da versão da cidade de Konan !

O logotipo dos SDGs que foi introduzida na edição de maio do jornal da cidade, foi criada como um símbolo da cidade de Konan na promoção de esforços para a realização dos SDGs.

Gostaríamos que pessoas relacionadas a cidade de Konan usassem este logotipo em diversas situações e a conectassem à realização dos SDGs junto a cidadãos, grupos, estudantes e empresas que atuam na área. ..

A marca do logotipo é (1) gratuita, (2) pode ser usada por cidadãos, corporações e grupos e (3) em princípio não é necessária nenhuma solicitação (exceto para fins comerciais).

Ao usá-lo, verifique cuidadosamente as "diretrizes de manuseio para usar a versão da cidade de Konan da marca do logotipo SDGs".

■ Como usar: clique com o botão direito do mouse na imagem postada na homepage da cidade, dê um nome a ela e salve a imagem antes de usá-la.



Homepage da cidade
(Código QR)



Informações: Seção de Política Ambiental Setor Regional de Energia “prédio do governo leste”

(Kankyō Seisaku-ka Chiiki Enerugi-Shitsu)“higashi chousha”

TEL: 0748-71-2302 FAX: 0748-72-2201

Pague os impostos dentro do prazo

A prefeitura envia entre maio e junho a notificação dos impostos a pagar e os respectivos boletos. Ao recebê-lo, verifique o valor tributável e certifique-se de pagá-lo até a data de vencimento. Caso o pagamento estiver atrasado, taxa de multas serão incorridos. Se o pagamento se tornar difícil devido a circunstâncias inevitáveis, consulte a prefeitura o mais rápido possível sem deixá-lo abandonado..

Para os inadimplentes, realizamos a cobrança compulsória, sujeitos à sanções e à apreensão de bens para quitar dívidas com o erário.

Existem vários métodos de pagamento

- **Débito automático da conta bancária:** basta fazer o registro, será debitado automaticamente da conta especificada até a data de vencimento, sem se preocupar em esquecer de pagar.
- **Através do aplicativo:** usando o código QR ao lado, o pagamento pode ser feito a qualquer hora, em qualquer lugar usando seu celular, smartphone e etc.



Homepage da cidade
(Código QR)

Fluxo até execução da sentença

- ① **Envio da notificação dos impostos a pagar e os respectivos boletos**
↓
- ② **Cobrança / notificação**
Consulta com o funcionário sobre o pagamento
Cobrança de imposto através de carta, etc.
↓
- ③ **Investigação de propriedade**
Serão investigados os bens pessoais no local de trabalho, nas instituições financeiras, nas companhias de seguro de vida, nas instituições públicas, nos contatos privados, etc.
Para a averiguação de bens não há necessidade da autorização prévia do inadimplente.
↓
- ④ **Pagamento em atraso (apreensão de propriedade)**
Caso o inadimplente não entre em acordo sobre o pagamento, a apreensão dos bens será executada.
↓
- ⑤ **Execução da sentença (apreensão do crédito / leilão imobiliário)**
A quantia arrecadada com a apreensão dos bens e seu leilão será destinada ao pagamento dos impostos pendentes.

Informações : Seção de cobrança, setor de promoção de arrecadação dos impostos

Tel: 0748-71-2320 FAX: 0748-72-2460

Seção de impostos, setor do imposto residencial

Tel: 0748-71-2319 FAX: 0748-72-2460

Seção de impostos, setor do imposto predial e territorial

Tel: 0748-71-2321 FAX:0748-72-2460

Sistema de Financiamento de Bolsas de Estudo da Cidade de Konan

Oferecemos suporte para você que deseja estudar

A prefeitura oferece fundos de bolsas de estudo com o objetivo de reduzir as despesas financeiras com os estudos e desenvolver recursos humanos que possam contribuir para a comunidade local.

■ Público alvo

Estudantes de escolas colegiais, escolas colegiais técnicas, faculdades, escolas profissionalizantes e similares reconhecidas pelo regulamento da cidade.

■ Requisitos para receber o auxílio

A partir da data da inscrição, o estudante ou seu responsável deve estar residindo na cidade por mais de um ano.

- O valor total da renda familiar em 2021 (salário após os descontos) deve ser inferior ao valor padrão.
- Ter vontade de estudar e concluir os estudos.
- Apresentar relatórios de tarefas, participar das oficinas de estudo e de trabalhos voluntários.
- Para bolsa de estudo de universidades, etc. além dos itens citados deverá ter adquirido o auxílio estudantil para alunos no Japão ou o financiamento estudantil, mas que não esteja recebendo outro tipo de benefício do serviço de auxílio estudantil.

■ Como se inscrever

Apresentar as documentações necessárias entre 6 de junho (seg) e 8 de julho (sex) (exceto sábados e domingos) na Seção de Apoio à Educação (kyōiku Shien-ka) no prédio “nishi chousha” da prefeitura.

Obs. 1 Os formulários de inscrição estão disponíveis na Seção de kyōiku Shien-ka em cada “Machizukuri Center”, no Sun Hills Kosei, Seção de Direitos Humanos em cada “kaikan”, na recepção central da prefeitura prédio leste “higashi chousha”, na biblioteca, ou por download pela homepage da prefeitura.

Obs.2: Faça a inscrição após verificar antecipadamente se a renda familiar está abaixo do valor pré-estabelecido e se está dentro dos requisitos para recebimento do auxílio.

Obs.3: O resultado será enviado via correio em nome do estudante.

Obs.4: [Veja as informações mais detalhadas na ficha de inscrição.](#)

Informações: Seção de Apoio à Educação (kyōiku Shien-ka) prédio “do governo oeste”

TEL: 0748-77-6250 FAX: 0748-77-6253

Inscreva-se na Associação do Bairro

A Associação do Bairro promove a cooperação mútua dos moradores e melhoria da região através das atividades voluntárias. E mais, a Associação procura solucionar os problemas que o bairro enfrenta contando com a cooperação de todos.

Na Associação do Bairro realizam as seguintes atividades :

■ **Atividades de amizade**

Atividades divertidas para promover a amizade entre os moradores do bairro tais como festival de verão, competição esportiva, atividades para pessoas de terceira idade e para crianças .

■ **Atividades de prevenção de calamidades, prevenção de crimes e segurança no trânsito**

Formação voluntária para prevenção de calamidades,etc. gerenciamento de luzes de prevenção ao crime, almejando um lugar tranquilo e seguro de se viver.

■ **Atividades de embelezamento ambiental**

Limpeza comunitária, administração do local de coleta do lixo, promoção de ecologização, etc.

■ **Atividade para divulgação das informações**

Editamos informativos e divulgamos informações pelo sistema “kairanban”(prancheta com avisos circulando de morador para morador)

Além disso coordenamos com o governo, transmitimos suas opiniões e trabalhamos no desenvolvimento colaborativo para criar uma cidade confortável para se servir.

Como ingressar no Associação do bairro

Inscreva-se com o dirigente da Associação do bairro mais próximo .e verifique a qual distrito lhe pertence ou em caso de dúvida entre em contato pelo telefone abaixo.

Informações: Seção de Promoção do Desenvolvimento Local (Chiiki Sousei Suishin-ka)
“prédio do governo leste”

TEL: 0748-71-2315 FAX: 0748-72-2000

Reunião de cuidadores de pessoas com demência



Gostaria de trocar informações entre os cuidadores?

■ **Data e hora:** 11 de junho(sábado) das 10h às 12h

■ **Local:** Centro de intercâmbio de Ishibe (Ishibe Kouryu Center)

■ **Público alvo:** cuidadores atuais ou com experiência anterior de pessoas com demência que moram na cidade

■ **Vagas:** 15 pessoas. * Requer inscrição prévia

■ **Como se inscrever:** entre em contato conosco diretamente por telefone no local abaixo.

■ **Conteúdo:** discussão em mesa redonda

Informações: Day Service Center Nico Nico (Day Sabisu Senta Niko Niko)
(falar com Matsunaga-san)

TEL/FAX: 0748 - 77- 2022

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1- Consulta gratuita com advogado

Data: 9 de junho (qui)

Horário: das 13h às 16h

2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 23 de junho (qui)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória)

Obs.2- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo.

Obs.3- No momento da reserva,relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin Koka /Konan Kenri Yougo Shien Senta "Panji "

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos `a biblioteca!



Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de junho

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

: Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei

Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de junho

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

: Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante “Matsuzou kun” cronograma de junho



Nintei Kodomoen Mito Youchien	8 de junho (qua)	13h às 13h30
Shion En	8 de junho (qua)	13h45 às 14h15
Kitayamadai Jichikaikan	8 de junho (qua)	14h45 às 15h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	9 de junho (qui)	13h às 13h30
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	9 de junho (qui)	14h às 14h30
Hiramatsu Kodomoen	10 de junho (sex)	13h30 às 14h
Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	10 de junho (sex)	14h30 às 15h
Mikumo Kujira Hoikuen	15 de junho (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	15 de junho (qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	16 de junho (qui)	13h às 13h30
Shimoda Kodomoen	16 de junho (qui)	13h45 às 14h15
Shimoda Machizukuri Center	16 de junho (qui)	14h30 às 15h
Shimoda Shougakko	17 de junho (sex)	13h15 às 13h35
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	17 de junho (sex)	13h45 às 14h15
Shimin Gakushuu Kouryu Center (Sun Hills Kosei)	17 de junho (sex)	14h30 às 15h
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	23 de junho (qui)	13h às 13h30
Bodaiji Kujira Nintei Kodomoen	23 de junho (qui)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machizukuri Center	23 de junho (qui)	14h30 às 15h
Koujibukuro Machizukuri Center	24 de junho (sex)	11h às 11h30
Mikumo Youchien	24 de junho (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	24 de junho (sex)	14h às 14h30
Ishibe Minami Machizukuri Center	25 de junho (sab)	12h às 13h

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde

Exame médico infantil de junho

Recepção: a partir de 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

Local: Centro de Saúde em Natsumi

Conteúdo	Alvo: crianças nascidas em	Data de exame
Crianças de 4 meses	fevereiro de 2022	28 de junho (ter)
Crianças de 10 meses	agosto de 2021	30 de junho (qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	novembro de 2020	16 de junho (qui)
2 anos e 6 meses, consultas e exame odontológico	novembro de 2019	10 de junho (sex)
Crianças de 3 anos e 6 meses	novembro de 2018	9 de junho (qui)

Obs: A programação dos exames de saúde infantil será a mesma de sempre.

Confirme as notificações individuais que serão enviadas para as pessoas alvo.

Os exames podem ser cancelados, adiados ou ter o público alvo alterados devido ao novo coronavírus.

Emissão de caderneta de saúde materno- infantil (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) cartão "my number" ou cartão de notificação do sistema "my number", documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.)

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de procurador apresentar procuração escrita pela gestante, é necessário o carimbo e documento de identidade (carteira de motorista, passaporte, etc.) do procurador.

Informações: Seção de Política de Saúde (Kenkou Seisaku Ka)

"dentro do Centro de Saúde em Natsumi"

TEL:0748-72-4008 FAX: 0748- 72-1481